

## متن نامه ران اوزولد به کارگران هفت تپه

هشتم تیر هشتاد و هفت

مهدی کوهستانی - کمیته مدافع حقوق کارگر

۲۶ جون ۲۰۰۸

خواهران و برادران گرامی در شرکت نیشکر هفت تپه

آی یو اف، فدراسیون اتحادیه های کارگری بخشهای صنایع کشاورزی، مواد غذایی، هتلداری، رستوران، توزیع مواد غذایی و تنباکو است. آی یو اف به نمایندگی از ۳۷۳ اتحادیه و سندیکا از ۱۲۱ کشور جهان در آن عضویت دارند، حمایت کامل خود را از مبارزه شما برای دریافت دستمزدتان، تامین خانواده و برای دستیابی به عزت و شرف تان اعلام می دارد. این حق جهانی همه کارگران است که آزاده به سازمانهای اتحادیه کارگری بپیوندند و با کارفرمایان خود بطور دسته جمعی مذاکره کنند. این حق به علت اینکه در اسناد بین المللی حقوق بشر به رسمیت شناخته شده است بعنوان قانون بین المللی ضمانت اجرایی دارد. هیچ شرکت، مدیر دولتی نمی تواند کارگران را از این حق محروم کند.

شما کارکنان هفت تپه با ایجاد سازمان خودتان و مستقل از دولت، امکان دستیابی فعالانه به حقوق تان را فراهم کرده اید. آی یو اف از این حرکت شجاعانه استقبال می کند. ما نسبت به واکنش مقامات دچار توهم نیستیم، زیرا هر سازمان مستقلی، چالشی علیه خودکامگی است. مبارزه شما مبارزه ساده ای نیست، اما من قول میدهم که شما حمایت همه اعضای اتحادیه های کارگری این فدراسیون را پشت سر خود خواهید داشت. با اعلام همبستگی با شما - ران اوزولد - دبیر کل آی یو اف

Dear Sisters and Brothers of the Haft Tapeh Sugar Company,

The IUF is the international trade union federation representing workers around the world in the food, agricultural, hotel, restaurant, catering and tobacco workers. On behalf of our worldwide membership organized in 373 trade unions in 121 countries, I write to express our full solidarity with your struggle for your wages, your families, your rights and your dignity.

The right of all workers to freely join trade union organizations and to bargain collectively with employers is a universal human right and is recognized as such in international human rights instruments which have the force of international law. No company, no manager, no government can deprive workers of this right.

By creating your own organization, independent of the state, the Haft Tapeh employees have created a vehicle for actively exercising this right. The IUF welcomes this courageous move. We have no illusions about the authorities' response - every independent organization is a challenge to despotism. Your struggle will not be an easy one, but I can promise the full support of our members around the world.

Yours in solidarity - Ron Oswald - General Secretary